



## Economic and Social Council

Distr.: General  
27 August 2014

Original: English

---

### Европейская экономическая комиссия

#### Региональная обзорная встреча Пекин+20

Женева, 6–7 ноября 2014 г.

#### Записка по организационным вопросам

#### Гендерное равенство и расширение возможностей для женщин и девочек для устойчивого развития в регионе Европейской экономической комиссии ООН

Подготовлена секретариатом

#### I. Дата и место проведения

1. Региональная обзорная встреча Пекин+20 по странам-участникам Европейской экономической комиссии ООН (ЕЭК ООН) состоится 6-го и 7-го ноября в зале заседаний XVII во Дворце Наций в Женеве. Собрание откроется в 10 часов утра в четверг, 6-го ноября, и закроется в 18 часов дня в пятницу, 7-го ноября. С подробным планом Дворца Наций и другой практической информацией можно ознакомиться [здесь](#).

#### II. Регистрация

2. Участникам встречи необходимо заполнить регистрационную форму по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=35329> до 27 октября 2014 года. По пути на встречу участники, не имеющие пропуска Организации Объединенных Наций, должны получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится на въезде со стороны Преньи (Pregny Gate), Авеню де ла Пэ 14 (Avenue de la Paix 14) (см. [план](#)). При себе необходимо иметь паспорт или иной документ, удостоверяющий личность, и распечатанную регистрационную форму. Пожалуйста, выделите достаточно времени для процедуры получения пропуска.

3. Более подробная практическая информация находится по адресу:  
<http://www.unece.org/meetings/practical.html>

### **III. Дополнительные мероприятия**

4. ЕЭК ООН может предоставить ограниченное количество помещений для проведения дополнительных мероприятий. Пожалуйста, свяжитесь по этому вопросу до 15 сентября с г-жой Маргарет Мюинди ([margaret.muindi@unece.org](mailto:margaret.muindi@unece.org)). Убедительная просьба писать по-английски. Пожалуйста, включите в свой запрос информацию по теме дополнительного мероприятия, его ожидаемую продолжительность и другие существенные детали. ЕЭК ООН не предоставляет перевод и дополнительное оборудование (помимо имеющегося в залах) для дополнительных мероприятий.

### **IV. Аккредитация и участие неправительственных организаций**

5. НПО, аккредитованные при Экономическом и Социальном Совете ООН, а также НПО, принимавшие участие в работе Пекинской конференции (1995 г) и последующих встреч, организованных ЕЭК ООН, Пекин+5,+10 и +15 имеют право на автоматическую аккредитацию на встречу.

6. Остальные НПО, желающие принять участие во встрече, должны указать в разделе «Комментарии» регистрационной формы информацию о своей организации и ее деятельности. Для аккредитации на встрече НПО должны базироваться в регионе ЕЭК, вести деятельность на региональном, суб-региональном или национальном уровне и их деятельность должна иметь прямое отношение хотя бы к одной из тем, затрагиваемых в повестке дня встречи, представленной на сайте ЕЭК: <http://www.unece.org/gender>.

### **V. Визы, проживание и проезд участников**

7. Все участники встречи должны иметь действующий паспорт и, в случае необходимости, швейцарскую визу. Заявка на получение визы подается в посольство или консульство Швейцарии в стране проживания участника. Если в соответствии с требованиями посольства участнику необходимо официальное приглашение, то приглашение следует запросить в ходе регистрации в режиме online или обратившись в секретариат ЕЭК (тел.: +41 22 917 2346; эл.почта: [Margaret.Muindi@unece.org](mailto:Margaret.Muindi@unece.org))

8. Участникам следует самостоятельно и заблаговременно позаботиться об бронировании гостиницы и покупке проездных документов. Информация о гостиницах и иная практическая информация о поездках в Женеву находится по адресу: <http://www.geneve-tourisme.ch/en/home>.

## VI. Официальные языки и документация

9. В зале заседаний имеется оборудование для синхронного перевода, который будет обеспечен для трех официальных рабочих языков ЕЭК ООН (английский, французский и русский).

10. Все документы будут размещены на веб-странице встречи: <http://www.unece.org/index.php?id=35329>. В соответствии с политикой ООН по сокращению потребления бумаги, участников просят принести с собой копии документов или использовать персональные компьютеры, поскольку организаторы не предоставляют документов в зале заседания. Примите к сведению, что в Швейцарии используются уникальные для региона ЕЭК ООН разъемы и розетки электропитания (**тип J, трехштырьковые, 230 вольт, 50 герц**), в связи с чем требуется соответствующий переходник. Во Дворце Наций работает бесплатный Wi-Fi.

## VII. Контактная информация

Malinka Koparanova  
Senior Social Affairs Officer and Gender Focal Point

Office of the Executive Secretary  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, Room 329-1  
Avenue de la Paix 8-14  
CH- 1211 Geneva 10, Switzerland  
phone: +41 (0)22 917 1698  
fax: +41 (0)22 917 0036  
e-mail: [Malinka.Koparanova@unece.org](mailto:Malinka.Koparanova@unece.org)

Margaret Muindi  
Development Policies and Cross-Sectoral Coordination Unit  
Office of the Executive Secretary,

United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, Room 360  
Avenue de la Paix 8-14  
CH- 1211 Geneva 10, Switzerland  
Tel: +41 22 917 2346  
Fax: +41 22 9170036  
e.mail: [margaret.muindi@unece.org](mailto:margaret.muindi@unece.org)

Александр Паперный

Development Policies and Cross-Sectoral Coordination Unit  
Office of the Executive Secretary,

United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, Room 360  
Avenue de la Paix 8-14  
CH- 1211 Geneva 10, Switzerland  
Tel: +41 22 917 3251  
Fax: +41 22 9170036  
e.mail: [alexander.paperny@unece.org](mailto:alexander.paperny@unece.org)